

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER LA COSTITUZIONE DI UNA SHORT LIST DI ESPERTI IN MEDIAZIONE CULTURALE PER CONFERIMENTO DI INCARICHI TEMPORANEI NEI PROGETTI SAI (SISTEMA ACCOGLIENZA INTEGRAZIONE) DEL COMUNE DI TORRE SANTA SUSANNA.

1. OGGETTO DEL SERVIZIO

La presente manifestazione di interesse intende individuare professionisti in grado di garantire il servizio di mediazione linguistico-culturale per le attività progettuali principalmente legate ai Progetti SAI attivi sul territorio comunale e, in via residuale per tutti gli altri servizi gestiti dall'Ente e/o attivi sul territorio (istituti scolastici, consultori, servizi sociali, ecc.).

Più nello specifico il servizio di mediazione linguistico-culturale, erogato in favore dei minori e/o adulti beneficiari dei progetti in parola, prevede le seguenti prestazioni:

- Traduzione e interpretariato linguistico nelle lingue: **inglese, francese, bangla/bengali, arabo, urdu, mandinka e bambara;**
- Accompagnamento della persona di altra lingua/cultura nella fruizione delle attività progettuali (laboratori, percorsi integrati, orientamento);
- Mediazione nella comprensione del funzionamento de progetto (in termini di finalità generali e specifiche, attività progettuali, partecipazione attiva).

2. MODALITA' DI SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO

Le prestazioni verranno effettuate su richiesta dell'ente committente secondo date, orari e luoghi preliminarmente comunicati (congruo preavviso).

I mediatori linguistici-culturali incaricati dovranno utilizzare (se prevista) apposita modulistica messa a disposizione, nell'ambito delle specifiche attività progettuali.

Le prestazioni saranno svolte nel territorio di riferimento del progetto SAI, ovvero nel comune di Torre Santa Susanna.

Il servizio potrà anche essere svolto, per motivazioni tecnico-organizzative e su richiesta del committente, tramite consulenza telefonica o in video-chiamata.

3. INCARICHI E COMPENSI

Gli incarichi ed i relativi compensi saranno definiti di volta in volta, rispetto alle attività progettuali, da porre in essere, ed alla specifica tipologia di servizio necessario e

richiesto. Le attività prevedono, in relazione alle diverse funzioni da garantire, anche l'eventuale produzione di documenti atti a fornire formale evidenza di effettiva consulenza erogata.

Il mediatore si impegna inoltre, se necessario a:

- Partecipare alle riunioni indette per il coordinamento;
- Compilare il registro/documentazione attestanti l'avvenuta erogazione del servizio;
- Preparare, se necessario, una relazione sulla consulenza erogata.

Date le caratteristiche del progetto, gli aspiranti devono possedere:

- Ottime capacità comunicative e relazionali;
- Ottima conoscenza dell'italiano e di almeno una lingua straniera (di cui al precedente punto);
- Conoscenza approfondita della cultura legata alla lingua straniera parlata;
- Doti di empatia e sensibilità.

Il luogo di svolgimento delle attività, di cui al precedente punto, è individuato di volta in volta dal soggetto beneficiario.

Gli aspiranti devono assicurare la propria disponibilità secondo il calendario che sarà approntato dal soggetto beneficiario.

Si richiede infine la capacità a lavorare in squadra e per obiettivi collegati al raggiungimento delle finalità progettuali.

Nel curriculum devono essere opportunamente riportati tutti gli elementi sopra richiamati. I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di presentazione della domanda. Il mancato possesso di uno o più dei requisiti previsti dal presente avviso preclude la possibilità di partecipare alla eventuale selezione.

Per l'espletamento dell'incarico conferito gli aspiranti saranno inquadrati con incarichi di prestazione occasionale/professionale, sarà corrisposta la retribuzione preliminarmente comunicata; non spetta alcuna retribuzione aggiuntiva per la presenza/partecipazione a riunioni di coordinamento e organizzazione del progetto. Il pagamento avverrà previa presentazione delle relative fatture e verifica delle prestazioni svolte, sulla base della reportistica di progetto.

4. REQUISITI

Per accedere alla short list dei mediatori linguistico-culturali si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

- a) età superiore ai 18 anni;
- b) Cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri dell'Unione Europea e per i cittadini di Paesi terzi, possesso di un regolare permesso di soggiorno o di permanenza nel territorio nazionale;
- c) non avere riportato condanne penali, non avere procedimenti penali in corso e non essere sottoposto a misure cautelari, di prevenzione, o di sicurezza;
- d) non essere stato interdetto dai pubblici uffici;
- e) ove svolgano, o abbiano svolto, lavoro subordinato o parasubordinato non aver riportato provvedimenti disciplinari che comportino il licenziamento;
- f) conoscenza della lingua italiana;
- g) I candidati, per essere ammessi negli elenchi dei mediatori linguistico culturali, dovranno **possedere almeno uno** dei seguenti ulteriori requisiti:
 - possedere la qualifica di mediatore culturale conseguita a seguito di appositi master universitari, corsi regionali, ministeriali, o altro titolo equipollente volto alla preparazione e formazione di mediatori culturali nei servizi pubblici e/o nelle aziende;
 - possedere comprovata esperienza pluriennale come mediatore culturale acquisita mediante rapporti di collaborazione con enti pubblici o privati;
 - possedere laurea triennale o magistrale preferibilmente lingue moderne o diploma di qualifica professionale conseguita in Italia o nel paese di origine;
 - attestato di livello C1 di conoscenza della lingua secondo la tabella di riferimento del quadro europeo.

5. MODALITA' DI GESTIONE DELLA SHORT LIST

Il Comune di Torre Santa Susanna o qualsiasi altro soggetto utilizzatore della short list può procedere alla verifica dei requisiti autodichiarati dal candidato al momento della domanda.

Il selezionato, su semplice richiesta, si impegna a produrre in qualsiasi momento l'esibizione dei certificati attestanti l'assenza di condanne penali (certificato del casellario giudiziale), l'assenza di procedimenti penali pendenti (certificato dei carichi pendenti), l'assenza di misure di prevenzione (certificato di carichi pendenti per misure di prevenzione) o di qualsiasi altra documentazione autocertificata in fase di candidatura.

Le dichiarazioni mendaci comportano la cancellazione dalla banca dati previa comunicazione di avvio del procedimento diretta all'interessato. L'ente utilizzatore della short list si impegna a comunicare al Responsabile del procedimento l'esito negativo delle verifiche effettuate ai fini della cancellazione del candidato che abbia rilasciato dichiarazioni mendaci.

La presente procedura non dà luogo a nessuna procedura selettiva, non saranno stilate graduatorie né attribuiti punteggi. L'inserimento nelle short list non comporta alcun obbligo da parte del Comune di Torre Santa Susanna o degli enti utilizzatori all'attribuzione di incarichi di qualsiasi tipo, né tantomeno comporta l'istaurarsi di rapporto di dipendenza con l'ente.

Il soggetto inserito nella banca dati ha il diritto in qualsiasi momento di richiedere che il suo nominativo venga cancellato dalla short list.

6. PRESENTAZIONE DELLE ISTANZE

La richiesta di inserimento nella short list, corredata dalla documentazione di seguito specificata, dovrà essere redatta su apposito modello di domanda *allegato 1* e potrà essere presentata a partire dalla data di pubblicazione del presente Avviso, a sportello, con le seguenti modalità:

- invio tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: protocollo.comune.torresantasusanna@pec.rupar.puglia.it entro e non oltre le ore 24:00 del 09.05.2024;
- a mezzo consegna a mano al Comune di Torre Santa Susanna, Ufficio Protocollo, via Risorgimento n. 36, Torre Santa Susanna (BR).

Il modello di domanda, completo in ogni sua parte, dovrà essere corredato dei seguenti documenti:

- fotocopia di un documento di identità in corso di validità;
- fotocopia del permesso di soggiorno o di altro titolo per la permanenza legittima sul territorio per i cittadini stranieri di paesi terzi;

- fotocopia del codice fiscale;
- curriculum vitae.

Saranno esclusi i plichi con documentazione incompleta, fatta salva l'applicazione del principio del soccorso istruttorio, o con istanza priva di sottoscrizione da parte del candidato.

Saranno esclusi coloro che abbiano presentato dichiarazioni false o mendaci.

7. DURATA

La costituenda short list aperta a sportello avrà validità sino al 31.12.2030, benché l'Amministrazione Comunale si riservi la possibilità di prorogare la vigenza delle stesse in ragione delle necessità dettate dall'evolversi delle esigenze.

8. PRIVACY

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679, si informa che l'Ente, in qualità di titolare, procede al trattamento dei dati degli/delle aspiranti esclusivamente per le finalità di seguito indicate, nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali. I dati personali e quelli eventualmente appartenenti alle categorie particolari (come, ad esempio, l'informazione relativa all'appartenenza a categorie protette), sono trattati al fine esclusivo di dare esecuzione alla procedura di selezione.

I dati sono conservati solo per il periodo necessario a dare esecuzione alla procedura di selezione, salvi obblighi di ulteriore conservazione previsti per legge. I nominativi di coloro che sono ammessi alle diverse fasi del processo di selezione e la graduatoria finale potranno essere pubblicati sul sito dell'Ente per la durata prevista dalla normativa.

Per l'esercizio dei propri diritti, ci si può rivolgere al titolare del trattamento, inviando una comunicazione al seguente recapito: sociale@comune.torresantasusanna.br.it. L'Ente ha designato il proprio Responsabile della Protezione dei Dati, che può essere contattato, per tutte le questioni relative al trattamento dei propri dati personali e all'esercizio dei propri diritti, al seguente riferimento: dpo.comunetorresantasusanna@gmail.com.

Il mediatore partecipante è tenuto ad assicurare la riservatezza delle informazioni, dei documenti e degli atti amministrativi, dei quali venga a conoscenza durante la partecipazione alla procedura e, successivamente, durante l'eventuale esecuzione delle attività previste, impegnandosi a rispettare rigorosamente tutte le norme relative

all'applicazione del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio e delle norme del D.Lgs. 196/2003 (e s.m.i.) eventualmente applicabili.

Il Comune di Torre Santa Susanna e i professionisti ed esperti individuati dovranno ulteriormente specificare e regolamentare, con separato e successivo atto, i reciproci rapporti in materia di trattamento dati personali.